

ECG



S 419 decente

SENDVIČOVAČ

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

SENDVIČOVAČ

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

OPIEKACZ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

SZENDVICSSÜTŐ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

SANDWICHTOASTER

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

SANDWICH MAKER

INSTRUCTION MANUAL

GB

TOSTERI ZA SENDVIČE

UPUTE ZA UPORABU

HR

APARAT ZA PRIPRAVO SENDVIČEV

NAVODILA

SI

APPAREIL A SANDWICHS

MODE D'EMPLOI

FR

PIASTRA PER PANINI

MANUALE DI ISTRUZIONI

IT

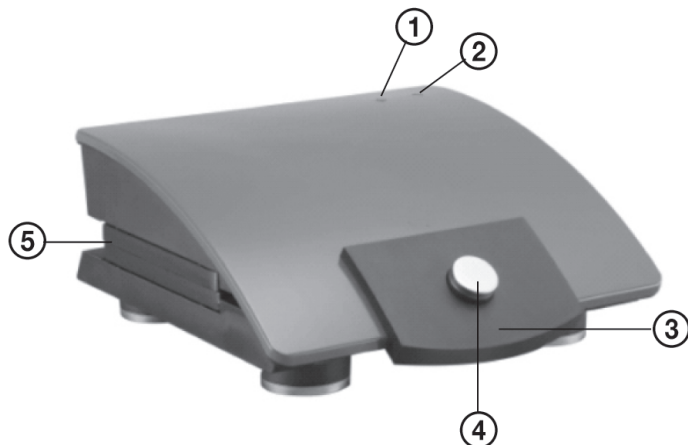
SANDWICHERA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN



CZ

1. Červená kontrolka
2. Zelená kontrolka
3. Rukojeť
4. Pojistka
5. Plotny s nepřilnavým povrchem

SK

1. Červená kontrolka
2. Zelená kontrolka
3. Rukoväť
4. Poistka
5. Platne s neprilnavým povrchom

PL

1. Czerwona kontrolka
2. Zielona kontrolka
3. Uchwyt
4. Zatrask
5. Płyty z powierzchnią nieprzywierającą

HU

1. Piros jelzőfény
2. Zöld jelzőfény
3. Fogantyú
4. Biztonsító
5. Tapadásmentes sütőfelületű lapok

DE

1. Rote Anzeige
2. Grüne Anzeige
3. Handgriff
4. Sicherung
5. Herdplatten mit Antihaft-Oberfläche

GB

1. Red indicator light
2. Green indicator light
3. Handle
4. Lid latch
5. Plates with non-stick coating

HR

1. Crvena kontrolna žaruljica
2. Zelena kontrolna žaruljica
3. Ručka
4. Bravica
5. Ploči s neprianjajućom površinom

SI

1. Rdeča kontrolna lučka
2. Zelena kontrolna lučka
3. Ročaj
4. Varovalo
5. Plošči z neoprijemljivo površino

FR

1. Voyant rouge
2. Voyant vert
3. Poignée
4. Sécurité
5. Plaques chauffantes avec surface antiadhésive

IT

1. Spia indicatore rossa
2. Spia indicatore verde
3. Maniglia
4. Coperchio di chiusura
5. Piastre con rivestimento antiaderente

ES

1. Luz indicadora Roja
2. Luz indicadora Verde
3. Mango
4. Traba de la tapa
5. Placas con revestimiento antiadherente

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv částí zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nepoužívejte sendvičovač, pokud je jakkoli poškozen nebo je poškozen přívodní kabel. Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
3. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Sendvičovač by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
5. Doporučujeme nenechávat sendvičovač se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
6. Nepoužívejte sendvičovač venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo sendvičovače mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte sendvičovač v blízkosti dětí.
8. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
9. Teplota povrchů v blízkosti přístroje může být během jeho chodu vyšší než obvykle. Sendvičovač umístěte mimo dosah ostatních předmětů tak, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu potřebná k jeho správné činnosti.
10. Během použití a po něm se nedotýkejte pečících ploch ani horkých částí krytu výrobku, dokud výrobek nevychladne. Dotýkat se můžete pouze madla, aby nedošlo k popálení.
11. Pečící plochy tohoto výrobku mají nepřilnavý povrch, takže se snadno čistí. Nepoužívejte tedy k čištění vnitřních/vnějších částí výrobku a k manipulaci se sendviči žádné kovové ani tvrdé předměty či nářadí, abyste povrch pečících ploch nepoškodili.
12. Pečící plochy neoplachujte pod tekoucí vodou ani je nepokládejte do vody.
13. Sendvičovač nepokládejte na horký povrch ani jej nepoužívejte v blízkosti zdroje tepla (např. plotýnky sporáku).
14. Používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
15. Spotřebiči nezapojte do zásuvek se vzdáleným spínáním nebo ovládaným časovými spínači.
16. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorech, jako jsou:
 - kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích
 - spotřebiče používané v zemědělství
 - spotřebiče používané hosty v hotelích, motelech a jiných obytných oblastech
 - spotřebiče používané v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní
17. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.



Horký povrch!

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Před použitím si pečlivě přečtete návod a uložte k nahlédnutí v budoucnu.
2. Odstraňte z přístroje obalový materiál a všechny nálepky.
3. Očistěte pečicí plochy vlhkým hadříkem nebo houbou.
Přístroj neponořujte do vody a nepouštějte vodu přímo na pečicí plochy!
4. Osušte utěrkou nebo papírovým ubrouskem.
5. Pečicí plochy lehce potřete kouskem másla nebo trochou oleje.

Poznámka: Při prvním zahřívání sendvičovače můžete zaznamenat jemný zápach nebo dým. Tento jev je normální a během používání postupně odezní. Z tohoto důvodu doporučujeme sendvičovač před prvním použitím „vypálit“ cca 5–10 minut bez potravin a po vychladnutí důkladně očistit.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Sendvičovač je vybaven dvěma kontrolkami. Červená indikuje zapnuté napájení a zelená kontrolka indikuje ohřev. Když sendvičovač dosáhne optimální teploty pro přípravu sendviče, zelená kontrolka zhasne. Tato kontrolka se bude během provozu střídavě rozsvěcet a zase zhasínat, jak přístroj udržuje optimální teplotu.

1. Sendvičovač zavřete a zapojte jej do zásuvky. Rozsvítí se obě kontrolky sendvičovače.
2. Po dosažení pečicí teploty zhasne zelená kontrolka ohřevu.
3. Otevřete víko a na spodní pečicí plochu položte opékaný pokrm.
4. Nepřepřlňujte sendvič přílišným množstvím ingrediencí, násilné zavření sendvičovače by jej mohlo poškodit.
5. Zavřete víko. Znovu se rozsvítí kontrolka ohřevu.
6. Pečte přibližně 3 až 5 minut, kontrolka ohřevu během pečení sendviče opět pohasne. Dobu pečení upravte podle vlastní chuti a oblíbeného stupně propečení.
7. Když je pokrm hotov, otevřete pomocí madla víko sendvičovače. K vyjmutí pokrmu použijte dřevěnou špachtli. Nikdy nepoužívejte kovové kleště nebo nože, mohli byste tak poškodit nepřilnavý povrch pečicích platen.
8. Po použití odpojte sendvičovač ze zásuvky ve zdi a nechejte jej otevřený zchladnout.

Kontrola propečení: Chcete-li zkontrolovat míru propečení, nechte sendvič nejdříve cca 2 minuty péct, aby se stihl „zatáhnout“ a při otevření sendvičovače se nerozpadl.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky a počkejte, až sendvičovač zchladne. Sendvičovač není třeba při čištění rozebírat.
- Pečicí plochy zbavte jemným otřením zbytků potravin. Připečené zbytky navlhčete roztokem teplé vody a saponátu a odstraňte pomocí plastové špachtle, nebo na pečicí plochy položte navlhčenou papírovou utěrku, aby se připečené zbytky odmočily.
- Nepoužívejte ostré předměty, které by mohly poškrábat nepřilnavý povrch.
- K odebírání pokrmů nepoužívejte kovové náčiní, mohli byste poškodit nepřilnavý povrch.
- Vnější povrch spotřebiče otřete pouze vlhkou utěrkou. Na vnější povrchy nepoužívejte čisticí prášky nebo drátěnky. Mohli byste poškodit povrchovou úpravu.
- Neponořujte do vody ani jiných tekutin. Nemyjte v myčce na nádobí.

ULOŽENÍ

- Před uložením sendvičovač vždy odpojte od napájení.
- Před uložením se vždy ujistěte, že je sendvičovač studený a suchý.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 650–750 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Ne zodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nepoužívajte sendvičovač, ak je akokoľvek poškodený alebo je poškodený prívodný kábel. Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
3. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Sendvičovač by sa nemal ponechať počas chodu bez dozoru.
5. Odporúčame nenechávať sendvičovač so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytriahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
6. Nepoužívajte sendvičovač vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo sendvičovača mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
7. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate sendvičovač v blízkosti detí.
8. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
9. Teplota povrchov v blízkosti prístroja môže byť počas jeho chodu vyššia než obvykle. Sendvičovač umiestnite mimo dosahu ostatných predmetov tak, aby bola zaistená voľná cirkulácia vzduchu potrebná na jeho správnu činnosť.
10. Počas použitia a po ňom sa nedotýkajte opekačích plôch ani horúcich častí krytu výrobku, pokiaľ výrobok nevychladne. Dotýkať sa môžete iba držadla, aby nedošlo k popáleniu.
11. Opekacie plochy tohto výrobku majú nepríhlavý povrch, takže sa ľahko čistia. Nepoužívajte teda na čistenie vnútorných/vonkajších častí výrobku a na manipuláciu so sendvičmi žiadne kovové ani tvrdé predmety či náradie, aby ste povrch opekačích plôch nepoškodili.
12. Opekacie plochy neoplachujte pod tečúcou vodou ani ich nekladte do vody.
13. Sendvičovač nekladte na horúci povrch ani ho nepoužívajte v blízkosti zdroja tepla (napr. platničky sporáka).
14. Používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
15. Spotrebič nezapájajte do zásuviek so vzdialeným spínaním alebo ovládaným časovými spínačmi.
16. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú:
 - kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách
 - spotrebiče používané v poľnohospodárstve
 - spotrebiče používané hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných oblastiach
 - spotrebiče používané v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami
17. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.



Horúci povrch!

PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Pred použitím si pozorne prečítajte návod a uložte na nahliadnutie v budúcnosti.
2. Odstráňte z prístroja obalový materiál a všetky nálepky.
3. Očistite opekacie plochy vlhkou handričkou alebo hubkou.
Prístroj neponárajte do vody a nepúšťajte vodu priamo na opekacie plochy!
4. Osušte utierkou alebo papierovým obrúskom.
5. Opekacie plochy zľahka potrite kúskom masla alebo trochou oleja.

Poznámka: Pri prvom zahrievaní sendvičovača môžete zaznamenať jemný zápach alebo dym. Tento jav je normálny a počas používania postupne pomíne. Z tohto dôvodu odporúčame sendvičovač pred prvým použitím „vypáliť“ cca 5 – 10 minút bez potravín a po vychladnutí dôkladne očistiť.

SK

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Sendvičovač je vybavený dvoma kontrolkami. Červená indikuje zapnuté napájanie a zelená kontrolka indikuje ohrev. Keď sendvičovač dosiahne optimálnu teplotu na prípravu sendviča, zelená kontrolka zhasne. Táto kontrolka sa bude počas prevádzky striedavo rozsvetovať a zase zhasínať, ako prístroj udržiava optimálnu teplotu.

1. Sendvičovač zavrite a zapojte ho do zásuvky. Rozsvietia sa obe kontrolky sendvičovača.
2. Po dosiahnutí teploty pečenia zhasne zelená kontrolka ohrevu.
3. Otvorte veko a na spodnú opekaciu plochu položte opekaný pokrm.
4. Nepreplňujte sendvič prílišným množstvom ingrediencií, násilné zatvorenie sendvičovača by ho mohlo poškodiť.
5. Zavrite veko. Znovu sa rozsvietia kontrolka ohrevu.
6. Pečte približne 3 až 5 minút, kontrolka ohrevu počas pečenia sendviča opäť zhasne. Čas pečenia upravte podľa vlastnej chuti a obľúbeného stupňa prepečenia.
7. Keď je pokrm hotový, otvorte pomocou držadla veko sendvičovača. Na vybratie pokrmu použite drevenú špachtľu. Nikdy nepoužívajte kovové kliešte alebo nože, mohli by ste tak poškodiť neprírodný povrch opekacích plôch.
8. Po použití odpojte sendvičovač od zásuvky v stene a nechajte ho otvorený schladnúť.

Kontrola prepečenia: Ak chcete skontrolovať mieru prepečenia, nechajte sendvič najskôr cca 2 minúty piecť, aby sa stihol „zatiehnúť“ a pri otvorení sendvičovača sa nerozpadol.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

- Pred čistením vždy vyťahnite prívodný kábel zo zásuvky a počkajte, až sendvičovač schladne. Sendvičovač nie je potrebné pri čistení rozoberať.
- Opekacie plochy zbavte jemným utrením zvyškov potravín. Pripečené zvyšky navlhčite roztokom teplej vody a saponátu a odstráňte pomocou plastovej stierky alebo na opekacie plochy položte navlhčenú papierovú utierku, aby sa pripečené zvyšky odmočili.
- Nepoužívajte ostré predmety, ktoré by mohli poškrabať neprírodný povrch.
- Na odoberanie pokrmov nepoužívajte kovové náčinie, mohli by ste poškodiť neprírodný povrch.
- Vonkajší povrch spotrebiča utrite iba vlhkou utierkou. Na vonkajšie povrchy nepoužívajte čistiace prášky alebo drôtenky. Mohli by ste poškodiť povrchovú úpravu.
- Neponárajte do vody ani iných tekutín. Neumývajte v umývačke riadu.

ULOŽENIE

- Pred uložením sendvičovač vždy odpojte od napájania.
- Pred uložením sa vždy uistite, že je sendvičovač studený a suchý.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 650 – 750 W

SK VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie należy używać opiekacza, jeżeli jest uszkodzony lub jeżeli jest uszkodzony kabel zasilający. Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!
3. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, należy chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami.
4. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
5. Nie należy pozostawiać opiekacza, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
6. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz, ani w wilgotnym środowisku. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani opiekacza mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
7. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
8. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
9. Temperatura w pobliżu urządzenia może być w trakcie jego pracy znacznie podwyższona. Opiekacz należy umieścić w odpowiedniej odległości od innych przedmiotów celem zapewnienia niezbędnej cyrkulacji powietrza.
10. W trakcie i po zakończeniu korzystania z urządzenia nie należy dotykać gorących elementów obudowy ani płyt grzewczych, dopóki nie wystygną. Chcąc uniknąć oparzenia, należy dotykać wyłącznie uchwytu.
11. Płyty grzewcze mają nieprzywierającą powłokę, ułatwiającą czyszczenie. Do czyszczenia urządzenia z zewnątrz ani od wewnątrz nie należy stosować metalowych ani innych twardych przedmiotów, które mogłoby uszkodzić nieprzywierającą powłokę.
12. Płyt grzewczych nie należy płukać ani zanurzać w wodzie.
13. Opiekacza nie należy kłaść na gorącej powierzchni ani używać w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kuchenka.
14. Używaj urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
15. Urządzenia nie należy podłączać do gniazd sterowanych zdalnie lub sterowanych czasomierzami.
16. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz w podobny sposób, jako np.:
 - urządzenia w aneksach kuchennych w biurach i pozostałych miejscach pracy
 - urządzenia stosowane w rolnictwie
 - urządzenia używane przez gości w hotelach, motelach itp.
 - urządzenia używane w pensjonatach, oferujących nocleg ze śniadaniem
17. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.



Gorąca powierzchnia!

PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

1. Przed użyciem prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i zachowanie jej do wglądu w przyszłości.
2. Usuń z urządzenia materiał opakowaniowy i wszystkie naklejki.
3. Oczyszć płyty grzewcze wilgotną szmatką lub gąbką.
Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i nie lej wody bezpośrednio na płytki grzewcze!
4. Osusz ścierką lub ręcznikiem papierowym.
5. Natrzyj płytki grzewcze kawałkiem masła lub paroma kroplami oleju.

PL

Uwaga: Podczas pierwszego włączenia opiekacza może wystąpić delikatny zapach lub dym. Zjawisko to jest normalne i wkrótce zniknie. Z tego powodu zaleca się „wypalić” opiekacz przez przynajmniej 5–10 minut bez produktów spożywczych i dokładnie wyczyścić po schłodzeniu.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Opiekacz jest wyposażony w dwie kontrolki. Czerwona oznacza włączone zasilanie, a zielona oznacza ogrzewanie. Kiedy opiekacz osiągnie optymalną temperaturę do przygotowania kanapek, zielona kontrolka zgaśnie. Kontrolka ta podczas pracy będzie się na przemian włączać i wyłączać (urządzenie będzie utrzymywać optymalną temperaturę).

1. Zamknij opiekacz i podłącz go do gniazdka. Zapalą się obie kontrolki opiekacza.
2. Po osiągnięciu temperatury pieczenia zgaśnie zielona kontrolka ogrzewania.
3. Otwórz pokrywę i połóż opiekany pokarm na dolną płytkę grzewczą.
4. Nie wkładaj do kanapki zbyt wielu składników, gwałtowne zamknięcie opiekacza może spowodować jego uszkodzenie.
5. Zamknij pokrywę. Ponownie zapali się kontrolka ogrzewania.
6. Kanapkę należy opiekac przez około 3–5 minut, kontrolka ogrzewania podczas pieczenia kanapki ponownie zgaśnie. Ustaw czas pieczenia według własnego gustu i ulubionego stopnia wypieczenia.
7. Kiedy posiłek będzie gotowy, otwórz pokrywę opiekacza za pomocą uchwyty. Do wyjęcia posiłku użyj drewnianej łyżki. Nie należy używać metalowych kleszczy lub noża, ponieważ można w ten sposób uszkodzić nieprzywierającą powierzchnię płyt grzewczych.
8. Po użyciu należy odłączyć opiekacz z gniazdka, otworzyć i pozostawić aż do wystygnięcia.

Kontrola wypieczenia: Jeżeli chcesz sprawdzić poziom wypieczenia, opiekaj wcześniej kanapkę przez przynajmniej 2 minuty, aby nie rozpadła się po otwarciu opiekacza.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i poczekać, aż urządzenie ostygnie. Nie trzeba rozmontowywać opiekacza podczas czyszczenia.
- Usuń resztki jedzenia z płyt grzewczych poprzez delikatne wycieranie. Spalone resztki należy nawilżyć roztworem ciepłej wody i detergentu i usunąć za pomocą plastikowej łyżki, można też na płytki grzewcze położyć nawilżoną papierową ścierkę, aby przypieczone resztki się odmoczyły.
- Nie należy używać ostrych przedmiotów, które by mogły zarysować powierzchnię nieprzywierającą.
- Do wyjmowania jedzenia nie należy używać naczyń metalowych, mogłoby dojść do uszkodzenia powierzchni nieprzywierającej.
- Zewnętrzną powierzchnię urządzenia wytrzyj wilgotną ścierką. Do zewnętrznych powierzchni nie należy używać proszków ściernych lub wełny metalowej. Mogłoby dojść do uszkodzenia warstwy powierzchniowej.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w innej cieczy. Nie wolno myć w zmywarce.

PRZECHOWYWANIE

- Przed przechowywaniem opiekacza należy go odłączyć od zasilania.
- Przed przechowywaniem należy się upewnić, że opiekacz jest chłodny i suchy.

DANE TECHNICZNE

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 650–750 W

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg.cz.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.



08/05



PL

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkról.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Ha a szendvicssütő vagy a hálózati vezetéke sérült, akkor a készüléket használni tilos. A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízva szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A szendvicssütőt használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
5. A hálózathoz csatlakoztatott szendvicssütőt felügyelet nélkül hagyni tilos. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékot húzza ki a konnektorból. A csatlakozódugót a vezetéknel fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
6. A szendvicssütőt szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A hálózati vezetékot és a szendvicssütőt vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
7. Legyen nagyon körültekintő, amikor a szendvicssütőt gyermekek közelében használja.
8. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
9. A készülék közelében található felületek a készülék használata közben felmelegedhetnek. A szendvicssütőt úgy állítsa fel, hogy a megfelelő működéshez biztosított legyen a levegő szabad áramlása a készülék környezetében.
10. Használat közben ne érintse meg a sütő felületeket és a készülék burkolatát, a készüléket csak teljesen kihűlt állapotban mozgassa. Az égési sérülések elkerülése érdekében csak a készülék fogantyúját fogja meg.
11. A készülék sütő felületei tapadásmentes kivitelben készültek, így könnyen tisztíthatók. A készülék sütő felületeinek és külső burkolatainak a tisztításához és ápolásához ne használjon fém és túl kemény tárgyakat vagy eszközöket, mert ezek a felületet megkarcolhatják.
12. A sütő felületet nem szabad folyóvíz alá helyezni vagy vízbe mártani.
13. A szendvicssütőt ne helyezze le forró felületre és azt hóforrások (pl. tűzhely) közelében se használja.
14. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatáért bekövetkezett károkról.
15. A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt konnektorhoz csatlakoztatni.
16. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
 - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák;
 - mezőgazdasági üzemekhez tartozó konyhák,
 - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
 - turisztaszállások, és egyéb jellegű szállások.
17. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idősebb, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.



Forró felület!

AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

1. A készülék első használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és azt a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.
2. A készülékről távolítson el minden csomagolóanyagot és öntapadós címkét.
3. A sütő felületet enyhén benedvesített ruhával vagy szivaccsal törölje meg.
A készüléket ne merítse vízbe, illetve a sütő felületre ne folyasson vizet!
4. A sütő felületet törölje szárazra egy konyharuhával vagy konyhai papirkendővel.
5. A sütő felületet finoman kenje be vajjal vagy olajjal.

Megjegyzés: Az első bekapcsoláskor a készülékből égési szag vagy enyhe füst szállhat fel. Ez normális jelenség és rövid időn belül megszűnik. Ez okból ajánljuk a szendvicssütőt első használat előtt kb. 5–10 percig „kiégetni” élelmiszer nélkül, és a kihűlést követően alaposan megtisztítani.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A szendvicssütő két jelzőfényvel van felszerelve. A piros a táplálás bekapcsolt állapotát, és a zöld a melegítést jelzi. Amikor a szendvicssütő elérte az optimális hőmérsékletet a szendvics készítéséhez, a zöld jelzőfény elalszik. Ez a jelzőfény az üzemelés ideje alatt felvéltva felgyullad és ismét elalszik, ahogy a berendezés az optimális hőmérsékletet tartja.

1. A szendvicssütőt zárja össze és a hálózati csatlakozódugót dugja a fali aljzatba. A szendvicssütő mindkét jelzőfénye felgyullad.
2. Amint elérte a sütési hőfokot, a zöld melegítés jelzőfény elalszik.
3. Nyissa ki a szendvicssütőt és az alsó sütőlapra helyezze rá a sütni kívánt szendvicset.
4. Ne töltsen túl a szendvicset túlságos mennyiségű hozzávalókkal, a szendvicssütőt az erőszakos lezárás károsíthatja.
5. Zárja le a fedelet. A melegítés kijelző ismét bekapcsol.
6. A sütést kb. 3–5 percig végezze, a jelzőfény a szendvicssütés folyamán ismét elalszik. A fenti sütési idő csak tájékoztató jellegű, azt a szendvics összetételétől függően vagy az ízlése szerint megváltoztathatja.
7. Amikor a szendvics elkészült, nyissa ki a fedelet a fogantyúnál fogva. A kész szendvicset fa eszközzel vegye ki. Ne használjon fém eszközöket, mert ezek megkarcolhatják a tapadásmentes felületet.
8. Ha már nem kíván több szendvicset sütni, akkor húzza ki a hálózati vezetékét a fali aljzatból, és a készüléket kinyitva hagyja teljesen kihűlni.

Az átsülés ellenőrzése: Amennyiben az átsülés mértékét szeretné ellenőrizni, hagyja előbb a szendvicset kb. 2 percig sülni, hogy „összeálljon” a és a szendvicssütő nyitásánál ne essen szét.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati vezetékét a fali aljzatból, majd várja meg a szendvicssütő teljes lehűlését. A szendvicssütőt nem kell a tisztításhoz szétszedni.
- A sütő felületről finoman törölje le az élelmiszer maradványokat. A felületre rásült ételmaradványokat mosogatószeres langyos vízzel finoman nedvesítse meg, majd műanyag kaparóval távolítsa el, vagy mosogatószeres vízbe mártott konyhai törőlapapírt tegyen a sütő felületre az ételmaradványok fellazításához.
- Ne használjon éles és karcoló anyagokat, ezek sérülést okozhatnak a tapadásmentes felületben.
- A kész szendvics kivételéhez se használjon fém eszközöket, ezek is sérülést okozhatnak a tapadásmentes felületben.
- A készülék külső burkolatát csak enyhén nedves ruhával törölje meg. A külső felület tisztításához se használjon karcoló tisztítószerket és eszközöket. Ezek maradandó sérülést okozhatnak a felületen.
- A készüléket vízbe vagy más folyadékba mártani tilos. Nem szabad mosogatógépben mosni!

TÁROLÁS

- A tárolás előtt a szendvicssütő hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.
- Az eltárolás előtt győződjön meg arról, hogy a szendvicssütő teljesen kihűlt és száraz-e.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 650–750 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg.cz oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Verwenden Sie nicht den Sandwichtoaster, falls dieser das Stromkabel beschädigt sind. Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Der Sandwichtoaster sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
5. Sandwichtoaster nicht unbeaufsichtigt lassen, falls dieser an das Stromnetz angeschlossen wurde. Vor der Wartung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um diesen aus der Steckdose zu ziehen.
6. Verwenden Sie den Sandwichtoaster nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Sandwichtoaster nicht mit nassen Händen anfassen. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls.
7. Seien Sie besonders vorsichtig, falls Sie den Sandwichtoaster in der Nähe von Kindern verwenden.
8. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
9. Die Oberflächentemperatur in der Nähe des Geräts könnte höher als gewöhnlich sein. Sandwichtoaster außer Reichweite von Gegenständen platzieren, um eine freie Luftzirkulation zu gewährleisten.
10. Während der Verwendung und danach weder Backflächen noch heiße Teile der Abdeckung berühren, falls das Gerät nicht abgekühlt ist. Berühren Sie nur den Griff, damit Sie sich nicht Verbrennen.
11. Die Backflächen dieses Produktes haben eine Antihaft-Oberfläche und lassen sich mühelos zu reinigen. Während der Reinigung von inneren/äußeren Teilen des Produktes und während der Manipulation mit dem Sandwichtoaster keine metallischen oder harten Gegenstände ggf. Werkzeuge benutzen, damit die Oberfläche der Backfläche nicht beschädigt wird.
12. Backfläche niemals unter fließendem Wasser abspülen oder ins Wasser eintauchen.
13. Sandwichtoaster niemals auf einer heißen Oberfläche abstellen oder in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Herdplatte) verwenden.
14. Verwenden Sie das Gerät gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
15. Das Gerät niemals am eine Steckdose mit Verlängerungskabel oder Zeitschaltuhr anschließen.
16. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Räumen bestimmt:
 - Küchenzeilen in Geschäftsräumen, Büros und sonstigen Arbeitsräumen
 - Geräte, die in der Landwirtschaft benutzt werden
 - Geräte für Hotels, Motels und sonstige Unterkunftseinrichtungen
 - Geräte für Unterkunftseinrichtungen inkl. Übernachtung und Frühstück
17. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren durchführen, die beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Zuleitungskabels zu halten.

DE



Heiße Oberfläche!

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

1. Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durchlesen und für spätere Verwendung gut aufbewahren.
2. Verpackungsmaterial und Aufkleber vom Gerätekörper entfernen.
3. Backflächen mit einem feuchten Tuch oder Schwamm reinigen.
Gerät niemals ins Wasser eintauchen oder Wasser in die Backflächen gelangen lassen!
4. Gerät mit einem Tuch oder Papierküchentuch trocken wischen.
5. Backflächen mit einem Stück Butter oder etwas Öl einfetten.

Bemerkung: Vor der ersten Verwendung des Sandwichtoasters können leichter Geruch oder Rauch entstehen. Diese Erscheinung ist normal und verschwindet mit der Zeit. Aus diesem Grund empfehlen wir den Sandwichtoaster vor der ersten Verwendung für ca. 5–10 Minuten ohne Lebensmittel „ausbrennen“ lassen und nach dem Abkühlen sorgfältig reinigen.

DE GEBRAUCHSHINWEISE

Der Sandwichtoaster wurde mit zwei Anzeigen ausgestattet. Die rote Anzeige zeigt an, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wurde. Die grüne Anzeige zeigt an, dass sich das Gerät erwärmt. Sobald der Sandwichtoaster die optimale Temperatur erreicht, erlischt die grüne Anzeige. Diese Anzeige leuchtet und erlischt während des Betriebes jeweils abhängig von der optimalen Temperatur.

1. Schließen Sie den Sandwichtoaster. Schließen Sie diesen an das Stromnetz an. Beide Anzeigen beginnen zu leuchten.
2. Sobald die Backtemperatur erreicht wurde, erlischt die grüne Anzeige.
3. Öffnen Sie den Deckel und legen die zu backende Speise auf die Backfläche.
4. Überfüllen Sie nicht den Sandwichtoaster mit allzu vielen Zutaten, ein gewaltsames Schließen könnte diesen beschädigen.
5. Schließen Sie den Deckel. Die Bereitschaftsanzeige beginnt zu leuchten.
6. Etwa 3 bis 5 Minuten backen, während dieser Zeit erlischt die Anzeige. Bestimmen Sie die Backdauer je nach Geschmack und gewünschtem Durchbratungsgrad.
7. Sobald die Speise fertig ist, Sandwichtoaster mit Hilfe des Griffes öffnen. Verwenden Sie zum Herausnehmen der Speise eine Holzspatel. Verwenden Sie niemals metallische Zangen oder Messer. Diese könnten die Antihafbeschichtung der Backoberflächen beschädigen.
8. Nach der Verwendung Sandwichtoaster vom Stromnetz trennen und geöffnet lassen, damit dieser abkühlt.

Durchbratungsgrad-Kontrolle: Möchten Sie den Durchbratungsgrad überprüfen, Sandwichtoaster zunächst 2 Minuten braten lassen, damit sich die Speise „einzieht“ und nach dem Öffnen nicht auseinanderfällt.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Vor der Reinigung Gerät vom Stromnetz trennen und Gerät abkühlen lassen. Sie brauchen den Sandwichtoaster vor der Reinigung nicht auseinanderzunehmen.
- Reinigen Sie die Backfläche, indem Sie die Lebensmittelreste sanft abwischen. Eingebackene Lebensmittelreste mit Warmwasser und Spülmittel anfeuchten und mit einer Kunststoffspachtel entfernen. Oder legen Sie auf die Backfläche ein Papiertuch, um die eingebackenen Lebensmittelreste einzuweichen.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände. Diese könnten die Antihaf-Oberfläche beschädigen.
- Verwenden Sie zum Herausnehmen der Speise keine metallischen Gegenstände. Diese könnten die Antihaf-Oberfläche beschädigen.
- Äußere Oberfläche Gerätes ausschließlich mit einem feuchten Tuch reinigen. Benutzen Sie auf die Außenoberflächen keine Scheuermittel oder Drahtbürsten. Es könnte zu einer Beschädigung der Oberflächenbehandlung kommen.
- Gerät niemals ins Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eintauchen. Gerät niemals in der Geschirrspülmaschine waschen.

ABLAGE

- Bevor Sie den Sandwichtoaster ablegen, trennen Sie diesen vom Stromnetz.
- Der Sandwichtoaster sollte vor der Lagerung abgekühlt und trocken sein.

TECHNISCHE ANGABEN

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 650–750 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.

Bedienungsanleitung s. www.ecg.cz.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.



DE

08/05



SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damage caused during transportation, improper use, voltage fluctuation or any change or modification of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not use the sandwich maker if it is damaged in any way or if its power cord is damaged. All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Do not leave the sandwich maker running unattended.
5. Leaving the sandwich maker cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
6. Do not use the sandwich maker outdoors or in moist environments. Do not touch the cord or sandwich maker with wet hands. Risk of electric shock.
7. Close supervision is necessary for operating the sandwich maker near children!
8. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
9. The temperature of surfaces near the operating appliance can be hotter than usual. Place the sandwich maker out of reach of other objects to ensure sufficient air circulation needed for its proper operation.
10. Do not touch the grilling plates during or after use or hot parts of the baked product, until it cools off. You can touch only the handle to avoid being burned.
11. The grilling plates have a non-stick surface making them easy to clean. Do not use metal or hard objects or tools to clean inner/outer parts of the appliance and for handling the bread, to prevent from damaging the surfaces of grilling plates.
12. Do not rinse the grilling plates under running water or immerse them into water.
13. Keep the sandwich maker away from hot surfaces and sources of heat (for example, hot plates).
14. Use the appliance only in accordance with the instructions given in this manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
15. Do not connect the appliance to electrical outlets with remote switch or remotely controlled timer.
16. This appliance is intended for household use and similar areas, including:
 - kitchenette in shops, offices and other workplaces
 - appliances used in agriculture
 - appliances used by guests in hotels, motels and other accommodations
 - appliances used in Bed&Breakfast accommodations
17. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.



Hot surface!

BEFORE FIRST USE

1. Read the manual before use and save it for future reference.
2. Remove the packing material and all labels from the appliance.
3. Clean the grilling plates with a damp towel or sponge.
Do not immerse the appliance in water and do not pour water on the grilling plates.
4. Dry it using tea towel or paper towel.
5. Spread a piece of butter or a little oil over the grilling plates.

Note: You may note a slight odour of smoke when you use the sandwich maker for the first time. This is normal and the odour will gradually disappear. For this reason, we recommend that you “burn” the sandwich maker prior to first use for about 5–10 minutes without foods and clean it thoroughly after cooling.

INSTRUCTIONS

The sandwich maker is equipped with two indicator lights. The red light indicates that the power is on and the green one indicates heating. When the sandwich maker reaches the optimum temperature for the preparation of a sandwich, the green light turns off. This light turns on and off during the operation, as the appliance keeps the optimum temperature.

GB

1. Close the sandwich maker and unplug it. Both indicator lights of the sandwich maker turn on.
2. After reaching the cooking temperature, the green indicator light turns off.
3. Open the lid and place the food on the lower grilling plate.
4. Do not overfill the sandwich with too many ingredients, forceful closing of the sandwich maker may damage it.
5. Close the lid. The heating light indicator turns on again.
6. Bake for about 3–5 minutes, the heating indicator turns off again during the sandwich baking. Adjust the cooking time to your own taste and favourite degree of doneness.
7. When your meal is ready, open the lid of the sandwich maker using the handle. Use wooden spatula to remove the food. Never use metal tongs or knife, you could damage the non-stick surface of the grilling plates.
8. Unplug the sandwich maker from the outlet after use and open it to let it cool.

Checking the doneness: If you want to check if the sandwich is well done, let the sandwich bake for about 2 minutes at first to let it “close” so that it does not fall apart when you open the sandwich maker.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Always unplug the power cord before cleaning and wait until the sandwich maker cools down. It is not necessary to disassemble the sandwich maker for cleaning.
- Gently wipe the food residue from the grilling plates. Moisten the baked-in residue using a solution of warm water and detergent and remove it using a plastic spatula, or place a wet paper towel on the grilling plates to soak the baked-in residue.
- Do not use sharp objects, which could scratch the non-stick surface.
- Do not use metal tools to remove food, you could damage the non-stick surface.
- Wipe the external surface of the appliance using wet cloth. Do not use cleaning powders or scrubbers for external surface cleaning. You could damage the surface finish.
- Do not immerse in water or other liquids. Do not wash in the dishwasher.

STORING

- Always unplug the sandwich maker before storing it.
- Always make sure before storing that the sandwich maker is cool and dry.

TECHNICAL DATA

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 650–750 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



GB

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website www.ecg.cz.

Changes in text and technical parameters reserved.

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek treba poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
2. Nikada ne upotrebljavajte toster ako je napojni kabel oštećen. Bilo kakav popravak, uključujući i zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Toster ne smije biti ostavljen da radi bez nadzora.
5. Preporučujemo da toster ne ostavljate s napojnim kablom uključenim u struju. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite kabel napajanja iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
6. Toster nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dotičite kabel za napajanje ni toster mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
7. Budite posebno pažljivi ako se u vašoj blizini, dok koristite toster, nalaze djeca.
8. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
9. Temperatura površina u blizini uređaja tijekom njegovog rada može biti viša od uobičajene. Toster za sendviče držite podalje od ostalih predmeta kako biste osigurali slobodno kretanje zraka koje je potrebno da bi uređaj pravilno radio.
10. Za vrijeme ili nakon korištenja, nemojte dodirivati površine za pečenje i vruće dijelove poklopca proizvoda, sve dok se on ne ohladi. Kako biste spriječili nastanak opekline, dodirujte isključivo ručke.
11. Ploče za pečenje ovog proizvoda imaju neprianjajuću površinu koja olakšava čišćenje. Zbog toga nemojte za čišćenje držite podalje od ostalih predmeta kako biste osigurali slobodno kretanje zraka koje je potrebno da bi uređaj pravilno radio.
12. Površine za pečenje isperite pod mlazom vode, ali ih ne uranjajte u vodu.
13. Toster ne postavljajte na vruće površine i ne koristite ga u blizini izvora topline (na primjer, u blizini grijaćih ploča štednjaka).
14. Uvijač koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete koje bi nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
15. Uređaj nemojte uključivati u utičnice s daljinskim upravljanjem ili tajmerima.
16. Ovaj proizvod namijenjen je za korištenje u kućanstvu i u višak kućanstvu sličnim prostorima kao što su:
 - kuhinje u tvrtkama, uredima i u drugim sličnim radnim okružjima,
 - uređaji korišteni u poljoprivredi,
 - uređaji na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smještajnih objekata,
 - uređaji koji se koriste u objektima koji nude noćenje s doručkom,
17. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti te osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u korištenje na siguran način i razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja ne smiju obavljati djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

HR



Vruća površina!

PRIJE PRVOG KORIŠTENJA

1. Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute i spremite ih za buduću uporabu.
2. Uklonite svu ambalažu i naljepnice s uređaja.
3. Očistite plohe za pečenje vlažnom krpom ili spužvom.
Uređaj nemojte uranjati u vodu i ne puštajte mlaz vode izravno na plohu za pečenje!
4. Obrišite krpom ili papirnatim ubrusom.
5. Površine za pečenje lagano prebrišite komadićem maslaca ili s nekoliko kapi ulja.

Napomena: Kod prvog zagrijavanja tostera za sendviče možete osjetiti blag neugodan miris ili dim. To je normalno i s korištenjem uređaja će se smanjivati. Zbog toga predlažemo da toster prije prvog korištenja „spalite“ tako što će raditi oko 5-10 minuta bez hrane na njemu.

UPUTE ZA UPORABU

Toster je opremljen dvjema kontrolnim žaruljicama. Crvena ukazuje na to da je uređaj uključen, a zelena da je u tijeku zagrijavanje. Kad toster postigne optimalnu temperaturu za pripremu sendviča, zelena žaruljica će se isključiti. Tijekom rada uređaja on će se naizmjenice uključivati i isključivati, kao i kontrolna žaruljica, da bi se ostvarila održava optimalna temperatura.

1. Toster zatvorite i uključite ga u utičnicu. Uključit će se obje lampice tostera.
2. Nakon što bude dosegnuta temperatura za pečenje, zelena kontrolna žaruljica će se ugasiti.
3. Otvorite poklopac i na donju plohu za pečenje stavite namirnice koje želite pripremiti.
4. Nemojte sendvič prepuniti prevelikom količinom sastojaka zbog toga što bi toster mogao biti oštećen nasilnim zatvaranjem.
5. Zatvorite poklopac. Kontrolna žaruljica za zagrijavanje će se opet uključiti.
6. Pecite sendvič 3 do 5 minuta, kontrolna žaruljica zagrijavanja će se opet isključiti za vrijeme rada. Trajanje pečenja možete prilagoditi vašem ukusu i željenom stupnju pečenosti.
7. Kad je jelo gotovo, otvorite poklopac pomoću ručki tostera. Za vađenje sendviča koristite drvene lopaticice. Nikad nemojte koristiti metalne štipaljke ili noževe, to bi moglo oštetiti neprianjajuću površinu ploha za pečenje.
8. Nakon uporabe, izvucite utikač iz zidne utičnice i ostavite uređaj otvorenim da se ohladi.

Provjera pečenosti: Želite li provjeriti koliko su sendviči ispečeni, ostavite sendvič prve 2 min peći da bi se mogao „povući“ i da se ne bi raspao kad otvorite toster.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Prije čišćenja uvijek isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice i ostavite toster da se potpuno ohladi! Toster nije potrebno rastavljati da biste ga čistili.
- Plohe za pečenje brišite nježnim prebrisavanjem ostataka hrane. Zapečene ostatke navlažite otopinom tople vode i sapunice i uklonite ih plastičnom lopaticom ili na ploču za pečenje stavite navlaženi papirni ubrus kako biste namočili zapečene ostatke hrane.
- Nemojte koristiti oštre predmete jer bi oni mogli ogrebat i oštetiti neprianjajuću površinu ploča.
- Kad vadite sendviče iz tostera, nemojte koristiti metalni pribor jer biste tako mogli naštetiti neprianjajućim površinama.
- Vanjske površine uređaja samo prebrišite vlažnom krpom. Na vanjskim površinama nemojte koristiti deterdžente ili čeličnu vunu. Tako biste mogli oštetiti vanjsku površinu uređaja.
- Ne uranjajte u vodu ili druge tekućine. Ne perite u perilici za suđe.

ODLAGANJE

- Prije spremanja tostera uvijek ga isključite i ostavite da se ohladi!
- Prije nego toster spremite, pazite da je suh, potpuno hladan i čist.

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 650–750 W

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.

Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg.cz.



08/05



HR

VARNOSTNA NAVODILA

Pazljivo preberite in shranite za prihodnjič!

Pozor: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni možno vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave katerega koli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti vgrajena v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
2. Aparata za pripravo sendvičev ne uporabljajte, če je le-ta kakor koli poškodovan ali pa je poškodovan el. kabel. Vsa popravila, vključno z menjavo el. kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne demontirajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udarca z električnim tokom!
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka.
4. Aparat za pripravo sendvičev ne sme biti med delovanjem brez nadzora.
5. Priporočamo, da aparata za pripravo sendvičev ne puščate s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnim koli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtikača ne smete izvleči iz vtičnice na način, da vlečete za kabel. Kabel izključite iz omrežja na način, da primete vtikač in ga izvlečete.
6. Aparata za pripravo sendvičev ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju. Ne dotikajte se el. kabla ali aparata za pripravo sendvičev z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
7. Bodite še posebej pozorni, če aparat za pripravo sendvičev uporabljate v bližini otrok.
8. Kabel mora teči tako, da ni v stiku z vročimi predmeti in ni speljan preko ostrih robov.
9. Temperatura površine v bližini aparata je lahko med delovanjem le-tega višja kot navadno. Aparat za pripravo sendvičev namestite izven dosega drugih predmetov tako, da bo zagotovljeno prosto kroženje zraka, ki je potrebno za pravilno delovanje.
10. Med uporabo in po njej se ne dotikajte površin za pečenje ali vročih delov pokrova izdelkov, dokler se izdelek ne ohladi. Dotikate se lahko le ročke, da ne pride do opeklin.
11. Površine za pečenje tega izdelka imajo neoprijemljivo površino, tako, da se enostavno čistijo. Zato za čiščenje notranjih/zunanjih delov izdelka in za rokovanje s sendviči ne uporabljajte kovinskih ali trdih predmetov oziroma pribora, da ne poškodujete površin za pečenje.
12. Površin za pečenje ne splakujte pod tekočo vodo niti jih ne dajajte v vodo.
13. Aparata za pripravo sendvičev ne polagajte na vročo površino in ga ne uporabljajte v bližini virov vročine (npr. kuhalne plošče štedilnika).
14. Uporabljajte le v skladu z napotki navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škode nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
15. Aparata ne priključujte v vtičnice z oddaljenim stikalom ali v tiste, ki jih upravljajo časovna stikala.
16. Ta aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvu in podobnih prostorih, kot so:
 - kuhinje v podjetjih, pisarnah in drugih podobnih delovnih prostorih
 - naprave, ki se uporabljajo v poljedelstvu
 - aparati, ki jih gostje uporabljajo v hotelih, motelih in drugih bivalnih prostorih
 - aparati, ki se uporabljajo v objektih, ki ponujajo nočitev z zajtrkom
17. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci, razen v starosti 8 let ali več, ki so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti oddaljeni od naprave in izvora energije.



Vroča površina!

PRED PRVO UPORABO

1. Pred uporabo temeljito preberite navodila in jih shranite za kasnejšo event. uporabo.
2. Iz aparata odstranite embalažni material in vse nalepke.
3. Površine za pečenje očistite z vlažno krpo ali gobico.

Aparata ne potaplajte v vodo in na površine za pečenje ne spuščajte vode direktno!

4. Posušite s krpo ali papirnato brisačo.
5. Površine za pečenje narahlo premažite s koščkom masla ali kapljico olja.

Opomba: Pri prvi uporabi aparata za pripravo sendvičev lahko začutite rahel smrad ali dim. Le-to je normalni pojav in med uporabo postopoma zgine. Zato priporočamo, da aparat za pripravo sendvičev pred prvo uporabo „zakurite“ za ca 5–10 minut brez hrane in ko se le-ta ohladi, temeljito očistite.

NAPOTKI ZA UPORABO

Aparat za pripravo sendvičev ima dve kontrolni lučki. Rdeča opozarja na vključeno el. napajanje in zelena kontrolna lučka opozarja na ogrevanje. Ko aparat za pripravo sendvičev doseže optimalno temperaturo za pripravo sendviča, zelena kontrolna lučka ugasne. Ta kontrolna lučka se bo med delovanjem izmenično prižigala in spet ugašala, tako kot aparat ohranja optimalno temperaturo.

1. Aparat za pripravo sendvičev zaprite in ga priključite v vtičnico. Prižgeta se obe kontrolni lučki aparata za pripravo sendvičev.
2. Ko je dosežena temperatura za pečenje, se ugasne zelena kontrolna lučka ogrevanja.
3. Odprite pokrov in na spodnjo površino za pečenje položite zeleno hrano.
4. Sendviča ne prenapolnite preveč s sestavinami, grobo zapiranje aparata za pripravo sendvičev ga lahko poškoduje.
5. Zaprite pokrov. Spet se prižge kontrolna lučka ogrevanja.
6. Pecite približno 3 do 5 minut, kontrolna lučka ogrevanja se med pečenjem sendviča spet ugasne. Čas pečenja prilagodite glede na lasten okus in želeno stopnjo pečenja.
7. Ko je hrana pripravljena, odprite s pomočjo ročke pokrov aparata za pripravo sendvičev. Za odvzem hrane uporabite leseno lopatico. Nikoli ne uporabljajte kovinskih klešč ali noža, lahko se poškoduje neoprijemljiva površina za pečenje.
8. Po uporabi izklopite aparat za pripravo sendvičev iz vtičnice v steni in pustite, da se ohladi odprt.

Kontrolna lučka prepečenja: Če želite preveriti kako dobro je sendvič spečen, pustite, da se sendvič najprej peče 2 minuti, da se uspe „zalepiti“ in ne razpade pri odpiranju aparata za pripravo sendvičev.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

- Pred čiščenjem vedno potegnite iz vtičnice el. kabel in počakajte, da se aparat za pripravo sendvičev ohladi. Aparata za pripravo sendvičev ni potrebno za namene čiščenje razstaviti.
- Površine za pečenje narahlo obrišite, da odstranite preostanke hrane. Zapečene ostanke hrane navlažite z raztopino tople vode in detergenta ter odstranite s pomočjo plastične lopatice ali pa na površino za pečenje položite vlažno papirno krpo, da se zapečeni ostanke zmočijo.
- Ne uporabljajte ostrih predmetov, ki bi lahko popraskala neoprijemljivo površino.
- Za jemanje hrane ne uporabljajte kovinskega pribora, lahko se poškoduje neoprijemljiva površina.
- Zunanjo površino aparata obrišite le z vlažno krpo. Na zunanji površini ne uporabljajte čistilnih sredstev ali žičnatih gob. Tako lahko poškodujete površino aparata.
- Ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Ne pomivajte v pomivalnem stroju.

SHRANJEVANJE

- Pred shranjevanjem aparat za pripravo sendvičev vedno izključite iz el. napajanja.
- Pred shranjevanjem aparata za pripravo sendvičev se vedno prepričajte, da je le-ta hladen in suh.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 650–750 W

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozu. Folijo embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg.cz.



CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent manuel ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
2. N'utilisez jamais l'appareil à sandwichs si lui-même ou son câble d'alimentation est endommagé. Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service après-vente professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !
3. Protégez l'appareil du contact direct avec l'eau ou d'autres liquides, afin d'éviter le risque d'électrocution.
4. L'appareil à sandwichs ne doit pas être laissé en marche sans surveillance.
5. Nous recommandons de ne pas laisser l'appareil à sandwichs sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
6. N'utilisez pas l'appareil à sandwichs à l'extérieur ou dans un environnement humide. Ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil à sandwichs avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
7. Faites particulièrement attention si vous utilisez l'appareil à sandwichs à proximité des enfants.
8. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
9. La température des surfaces à proximité de l'appareil en marche peut être plus élevée que d'habitude. Placez l'appareil à sandwichs hors de portée des autres objets afin d'assurer la libre circulation de l'air nécessaire à son fonctionnement correct.
10. Pendant et après l'utilisation, ne touchez pas les surfaces de cuisson et les parties chaudes du cache de l'appareil, tant que celui-ci n'a pas refroidi. Vous pouvez toucher uniquement les poignées pour éviter les brûlures.
11. Les surfaces de cuisson de cet appareil ont un revêtement antiadhésif, donc facile à nettoyer. Pour le nettoyage des parties intérieures et extérieures de l'appareil, et pour manipuler les sandwichs, n'utilisez donc aucun objet ou ustensile métallique ou autre objet dur, afin de ne pas endommager la surface des plaques de cuisson.
12. Ne rincez pas les plaques de cuisson à l'eau courante et ne les mettez pas sous l'eau.
13. Ne posez pas l'appareil à sandwichs sur une surface chaude et ne l'utilisez pas à proximité d'une source de chaleur (par exemple une plaque chauffante de la cuisinière).
14. Utilisez uniquement conformément aux instructions contenues dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
15. Ne branchez pas l'appareil dans des prises contrôlées à distance ou avec minuteur.
16. Cet appareil est destiné à un usage domestique et dans des locaux similaires, comme :
 - les coins-cuisine des magasins, bureaux et autres lieux de travail
 - les appareils utilisés en exploitation agricole
 - les appareils utilisés par les clients des hôtels, motels et autres systèmes d'hébergement
 - les appareils utilisés dans les structures offrant l'hébergement avec petit déjeuner inclus
17. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur

ne doit pas être réalisé par les enfants âgés de moins de 8 ans et les enfants âgés de plus de 8 ans sans surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil et de son câble d'alimentation.



Surface chaude !

Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

1. Avant la première utilisation, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute consultation ultérieure.
2. Retirez de l'appareil les matériaux d'emballage et tous les autocollants.
3. Nettoyez les surfaces de cuisson avec un chiffon ou une éponge humide.
Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne laissez pas l'eau couler directement sur les plaques de cuisson !
4. Essuyez avec un torchon de cuisine ou avec un essuie-tout.
5. Graissez légèrement les surfaces de cuisson avec une noisette de beurre ou un peu d'huile.

Note : lors d'une première mise en marche de l'appareil à sandwiches, vous pouvez observer une légère odeur ou de la fumée. Ce phénomène est normal et disparaîtra après quelques utilisations. Pour cette raison, nous recommandons de « roder » l'appareil à sandwiches avant la première utilisation pendant environ 5 à 10 minutes, sans aliments, puis de le nettoyer soigneusement.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

L'appareil à sandwiches est équipé de deux voyants lumineux. Le voyant rouge signale l'alimentation et le voyant vert signale le chauffage. Lorsque l'appareil à sandwiches a atteint la température optimale pour la préparation des sandwiches, le voyant vert s'éteint. Ce voyant lumineux va s'allumer et éteindre successivement pendant le fonctionnement, signalant le maintien de la température optimale par l'appareil.

1. Fermez l'appareil à sandwiches et branchez-le dans la prise. Les deux voyants lumineux de l'appareil à sandwiches s'allument.
2. Une fois la température de cuisson atteinte, le voyant vert de chauffage s'éteint.
3. Ouvrez le couvercle et placez l'aliment à griller sur la surface inférieure de cuisson.
4. Ne garnissez pas le sandwich avec une trop grande quantité d'ingrédients, une fermeture en force de l'appareil à sandwiches risque de l'endommager.
5. Fermez le couvercle. Le voyant de contrôle de chauffage s'allume à nouveau.
6. Faites griller pendant environ 3 à 5 minutes, le voyant de chauffage s'éteindra de nouveau pendant la cuisson. Réglez le temps de cuisson en fonction de votre propre goût et du degré de cuisson préféré.
7. Lorsque la préparation du plat est terminée, ouvrez le couvercle de l'appareil à sandwiches à l'aide de sa poignée. Pour retirer le plat, utilisez une spatule en bois. N'utilisez jamais de pince métallique ou de couteau, vous risqueriez d'endommager le revêtement antiadhésif des plaques de cuisson.
8. Après l'utilisation, débranchez l'appareil à sandwiches de la prise murale et laissez-le ouvert pour refroidir.

Contrôle de cuisson : si vous voulez vérifier le taux de cuisson, laissez griller le sandwich d'abord pendant 2 minutes, afin qu'il ait le temps de « prendre » et de ne pas se désagréger à l'ouverture de l'appareil à sandwiches.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise et attendez jusqu'à ce que l'appareil à sandwiches refroidisse. Il n'est pas nécessaire de démonter l'appareil à sandwiches lors de son nettoyage.
- Débarrassez les surfaces de cuisson des résidus de nourriture en les essuyant légèrement. Humidifiez les résidus brûlés d'une solution d'eau chaude et de détergent et retirez-les à l'aide d'une spatule en plastique, ou placez un essuie-tout humide sur les surfaces de cuisson pour que les résidus brûlés se détachent.

- N'utilisez pas d'objets tranchants susceptibles de rayer le revêtement antiadhésif.
- Pour retirer les aliments, n'utilisez pas d'ustensiles de cuisine métalliques pour ne pas endommager le revêtement antiadhésif.
- Nettoyez la surface extérieure de l'appareil uniquement avec un torchon de cuisine humide. Pour le nettoyage des surfaces extérieures, évitez la crème à récurer et la paille de fer. Vous risquez d'endommager le revêtement de surface.
- Ne plongez pas dans l'eau ou d'autres liquides. Ne peut pas être nettoyé au lave-vaisselle.

STOCKAGE

- Avant le stockage, débranchez toujours l'appareil à sandwichs de la prise électrique.
- Avant le stockage, assurez-vous que l'appareil à sandwichs est refroidi et sec.

DONNEES TECHNIQUES

Tension nominale : 220–240 V~ 50/60 Hz

Puissance nominale : 650–750 W

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



FR

08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, la fluttuazione della tensione, il cambiamento o la modifica di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendio o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Non utilizzare la piastra per panini se è danneggiata in alcun modo o se il cavo di alimentazione è danneggiato. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!
3. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche.
4. Non lasciare la piastra per panini in esecuzione automatica.
5. Si consiglia di non lasciare la piastra per panini incustodita quando il cavo è attaccato alla presa. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
6. Non utilizzare la piastra per panini all'aperto o in ambienti umidi. Non toccare il cavo o la piastra per panini con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
7. Prestare particolare attenzione se si utilizza la piastra per panini in presenza di bambini!
8. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
9. La temperatura delle superfici vicine all'apparecchio in funzione potrebbe essere più alta del solito. Posizionare la piastra per panini lontano da altri oggetti, per garantire la libera circolazione dell'aria necessaria per il corretto funzionamento.
10. Non toccare le piastre griglia durante o dopo l'uso dell'apparecchio o le parti calde del prodotto cotto, fino a quando non si è raffreddato. Si può solo toccare la maniglia per evitare di essere bruciato.
11. Le piastre griglia hanno una superficie antiaderente che le rende facili da pulire. Non utilizzare oggetti o strumenti di metallo o pesanti per pulire le parti interne/esterne dell'apparecchio e per la manipolazione del pane, per evitare di danneggiare le superfici delle piastre griglia.
12. Non risciacquare le piastre griglia sotto l'acqua corrente e non immergerle in acqua.
13. Tenere la piastra per panini lontano da superfici calde e sorgenti di calore (ad esempio, piastre bollenti).
14. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle istruzioni fornite in questo manuale. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
15. Non collegare l'apparecchio a prese elettriche con interruttore a distanza o ad un timer controllato a distanza.
16. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico ed in aree simili, tra cui:
 - angoli cottura nei negozi, uffici e altri luoghi di lavoro
 - apparecchi utilizzati nel settore agricolo
 - apparecchi utilizzati dagli ospiti negli alberghi, motel e altre aree residenziali
 - apparecchi utilizzati nelle sistemazioni Bed & Breakfast
17. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età da 8 anni in su e da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, effettuate dall'utente, non devono essere effettuate da bambini sotto 8 anni di età e senza supervisione. I bambini inferiori ad 8 anni di età devono stare lontano dall'apparecchio e dal suo alimentatore.



Superficie calda!

Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Leggere il manuale prima dell'uso e conservarlo per riferimenti futuri.
2. Rimuovere il materiale di imballaggio e di tutte le etichette della macchina.
3. Pulire le piastre griglia con un panno umido o una spugna.

Non immergere l'apparecchio in acqua e non versare acqua sulle piastre griglia.

4. Asciugare con un asciugamano da tè o un tovagliolo di carta.
5. Stendere un pezzo di burro o un filo d'olio sopra le piastre griglia.

Nota: Si può notare un leggero odore di fumo quando si utilizza la piastra per panini per la prima volta. Questo è normale e l'odore sparirà gradualmente. Per questo motivo, è consigliabile «bruciare» la piastra per panini prima dell'uso per circa 5–10 minuti senza alimenti e pulirla accuratamente dopo il raffreddamento.

ISTRUZIONI

La piastra per panini è dotata di due spie luminose. La luce rossa indica che l'alimentazione è attivata e quella verde indica il riscaldamento. Quando l'apparecchio raggiunge la temperatura ottimale per la preparazione di un panino, la luce verde si spegne. Questa luce si accende e si spegne durante il funzionamento, in quanto l'apparecchio mantiene la temperatura ottimale.

1. Chiudere la piastra per panini e staccare la spina. Entrambe le spie di indicazione della piastra per panini si accendono.
2. Dopo aver raggiunto la temperatura di cottura, la spia verde si spegne.
3. Aprire il coperchio e mettere il cibo sulla piastra inferiore.
4. Non riempire eccessivamente il panino con troppi ingredienti, forzare la chiusura della piastra per panini può danneggiarla.
5. Chiudere il coperchio. La spia di riscaldamento si riaccende.
6. Cuocere per circa 3–5 minuti, l'indicatore di riscaldamento si spegne di nuovo durante la cottura del panino. Regolare il tempo di cottura in base al proprio gusto e al livello preferito di cottura.
7. Quando il pasto è pronto, aprire il coperchio della piastra per panini utilizzando la maniglia. Usare una spatola di legno per rimuovere il cibo. Non utilizzare mai pinze di metallo o un coltello, si potrebbe danneggiare la superficie antiaderente delle piastre griglia.
8. Scollegare la piastra per panini dalla presa dopo l'uso e aprirla per lasciarla raffreddare.

Controllare il grado di cottura: Se si desidera controllare se il panino è pronto, lasciare che il panino cuocia per circa 2 minuti prima di lasciarlo «chiuso» in modo che esso non si rompa quando si apre la piastra per panini.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Rimuovere sempre il cavo prima di pulire e attendere che la piastra per panini si raffreddi. Non è necessario smontare la piastra per panini per pulizia.
- Pulire delicatamente i residui di cibo dalle piastre griglia. Inumidire i residui di cibo cotto con una soluzione di acqua calda e detersivo e rimuoverlo con una spatola di plastica, o mettere un tovagliolo di carta bagnato sulle piastre griglia per bagnare i residui.
- Non utilizzare strumenti metallici, che potrebbero graffiare la superficie durante la pulizia.
- Non usare oggetti appuntiti, che potrebbero graffiare la superficie antiaderente.
- Pulire la superficie esterna dell'apparecchio con un panno umido. Non usare polveri o depuratori per la pulizia della superficie esterna. Si potrebbe danneggiare la finitura superficiale.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non lavare in lavastoviglie.

IT

CONSERVAZIONE

- Staccare sempre dalla spina la piastra per panini prima di riporla.
- Assicurarsi sempre prima di riporla che la piastra per panini sia fredda e asciutta.

DATI TECNICI

Tensione nominale: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potenza d'ingresso nominale: 650–750 W

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.



08/05



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el transporte, por el uso inapropiado, variaciones del voltaje, o cambio o modificación de cualquier parte del artefacto.

Para proteger contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras utiliza los artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegurarse de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. No utilice la sandwichera si tiene algún daño o si su cable de alimentación está dañado. ¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!
3. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica.
4. No deje la sandwichera en funcionamiento y sin supervisión.
5. No se recomienda dejar el cable de la sandwichera conectado al tomacorriente sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.
6. No utilice la sandwichera al aire libre ni en entornos húmedos. No toque el cable ni la sandwichera con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
7. ¡Es necesaria una supervisión cuidadosa para utilizar la sandwichera cerca de los niños!
8. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
9. La temperatura de las superficies cerca del artefacto en funcionamiento puede ser más caliente de lo normal. Coloque la sandwichera lejos de otros objetos para garantizar la libre circulación del aire necesario para su funcionamiento apropiado.
10. No toque las planchas de grillado durante o luego de utilizarlas ni las partes calientes del producto horneado hasta que se enfríe. Solo puede tocar la manija para evitar quemarse.
11. Las planchas de grillado tienen una superficie anti-adherente que hace que sea más fácil limpiarlas. No utilice objetos metálicos o duros para limpiar partes externas o internas del artefacto o para manipular el pan, para evitar dañar la superficie de las planchas de grillado.
12. No lave las planchas de grillado bajo agua corriente ni las sumerja en agua.
13. Mantenga la sandwichera alejada de las superficies calientes y de fuentes de calor (por ejemplo, platos calientes).
14. Utilice el artefacto solo de acuerdo con las instrucciones provistas en este manual. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
15. No conecte el artefacto a tomacorrientes eléctricos con un interruptor a distancia o temporizador con control a distancia.
16. Este artefacto está destinado para uso doméstico y en áreas similares, incluso:
 - cocinas pequeñas en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo
 - artefactos utilizados en la agricultura
 - artefactos utilizados por huéspedes en hoteles, moteles y otras alojamientos
 - artefactos utilizados en alojamientos Bed&Breakfast
17. Este artefacto puede ser utilizado por niños de 8 años de edad y mayores y por personas con discapacidades físicas y mentales o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Los niños no deben realizar las actividades de limpieza ni mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Se debe mantener a los niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y su fuente de alimentación.



¡Superficie caliente!

Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!

ANTES DE UTILIZAR POR PRIMERA VEZ

1. Lea el manual antes de utilizarla y consérvelo para una consulta futura.
2. Quite el material de empaque y todas las etiquetas del artefacto.
3. Limpie las planchas de grillado con una toalla húmeda o una esponja.

No sumerja el artefacto en el agua ni vuelque agua sobre las planchas de grillado.

4. Séquelo con una toalla de cocina o toalla de papel.
5. Desparrame un trozo de manteca o un poco de aceite sobre las planchas de grillado.

Nota: Podría notar un aroma leve a humo cuando utiliza la sandwichera por primera vez. Esto es normal y el olor desaparecerá de manera gradual. Por este motivo, antes del usarla por primera vez, recomendamos «quemar» la sandwichera durante aproximadamente 5 a 10 minutos sin alimentos y limpiarla de manera exhaustiva una vez que esté fría.

INSTRUCCIONES

La sandwichera está equipada con dos luces indicadoras. La luz roja indica que está encendida y la verde que está calentando. Cuando la sandwichera alcanza la temperatura óptima para preparar un sándwich, la luz verde se apaga. Esta luz se enciende y apaga durante el funcionamiento, ya que el artefacto mantiene la temperatura óptima.

1. Cierre la sandwichera y desenchúfela. Ambas luces indicadoras de la sandwichera se encienden.
2. Luego de alcanzar la temperatura de cocción, la luz indicadora verde se apaga.
3. Abra la tapa y coloque el alimento sobre la plancha inferior de la parrilla.
4. No llene el sándwich en exceso con demasiados ingredientes; cerrar la sandwichera de manera forzada puede dañarla.
5. Cierre la tapa. La luz indicadora de calentamiento se enciende nuevamente.
6. Hornee durante aproximadamente 3 a 5 minutos; el indicador de calentamiento se apaga nuevamente durante la cocción. Ajuste el tiempo de cocción a su gusto y grado favorito de cocción.
7. Cuando su comida está lista, abra la tapa de la sandwichera con la manija. Use una espátula de madera para retirar el alimento. Nunca utilice pinzas ni cuchillos metálicos, ya que podría dañar la superficie anti-adherente de las planchas de grillado.
8. Desenchufe la sandwichera del tomacorriente luego de utilizarla y ábrala para dejarla enfriar.

Verificación de la cocción: Si desea verificar si el sándwich está bien cocido, déjelo durante aproximadamente 2 minutos al principio para permitir que se «cierre» de modo que no se separe cuando abra la sandwichera.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Siempre desenchufe el cable de alimentación antes de limpiar y espere a que la sandwichera se enfríe. No es necesario desarmar la sandwichera para limpiarla.
- Limpie con cuidado los residuos de alimentos de las planchas de grillado. Humedezca el residuo del horneado con una solución de agua caliente y detergente y retírelo con una espátula plástica, o coloque una toalla húmeda de papel sobre las planchas de grillado para remojar el residuo del horneado.
- No utilice objetos punzantes, ya que podrían rayar la superficie anti-adherente.
- No utilice herramientas metálicas para retirar el alimento, podría dañar la superficie anti-adherente.
- Limpie la superficie externa del artefacto con un paño húmedo. No utilice polvos limpiadores ni lana de acero para la limpieza de la superficie externa. Podría dañar el acabado de la superficie.
- No sumerja en agua ni en otro líquido. No lave en lavavajillas automático.

ALMACENAJE

- Siempre desenchufe la sandwichera antes de guardarla.
- Siempre asegúrese antes de guardar que la sandwichera esté fría y seca.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Voltaje nominal: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: 650–750 W

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

ES

K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjemu kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.

Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1. Jamstvo priznajemo isključivo pod slijedećim uvjetima:

- da proizvod nije mehanički oštećen
- jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
- da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
- da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
- da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2. Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:

- ako je proizvod mehanički oštećen
- ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
- ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
- ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
- iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar, utjecaj vlage i vode)
- jamstvo ne vrijedi kod uobičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3. Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4. Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostatka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5. Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6. Rok osiguranog servisiranja: 7 godina po isteku jamstvenog roka

7. Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

8. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

OVLAŠTENI SERVIS

ELMAKS d.o.o.
Jelkovečka 5a; 10 360 Zagreb-Sesvete
Tel: 015621-590 Mob: 091 4020-999
E-mail: info@servis-elmaks.hr

PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA

K+B Progres

PROIZVAJALEC ali DAJALEC GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

GARANCIJSKI LIST

Naziv in model izdelka:

Serijska številka:

Datum izročitve blaga:

GARANCIJSKI ROK OD DNEVA IZROČITVE: 24 MESECEV

OBSEG GARANCIJE

Dobavitelj daje garancijo na izdelke v obsegu in pod pogoji, navedenimi tukaj. Podjetje garantira končnemu uporabniku za strojno opremo za obdobje, določeno v garancijskem listu v skladu z zakonom. Kot končni uporabnik strojne opreme se smatra fizična oseba, ki je izdelke nabavila za svojo osebno uporabo ali za uporabo članov svoje družine. Garancija se nanaša na material in delo, prizna pa se samo v primeru, če je bil izdelek v trenutku prodaje nov in neuporabljen.

Če je na izdelku ugotovljena napaka, lahko podjetje:

1. izdelek brezplačno popravi z uporabo novih ali obnovljenih rezervnih delov ali
2. pa izdelek zamenja z novim ali z izdelkom, sestavljenim iz funkcionalnih ali rabljenih sestavnih delov, pri čemer mora biti njegova funkcionalnost enaka funkcionalnosti izvirnega izdelka,
3. lahko pa uporabniku vrne celoten znesek kupnine za izdelek. Za popravljene izdelke velja preostala garancija izvirnega izdelka. Če je bil izdelek zamenjan z novim, se na ta izdelek daje garancija, ki sicer velja za nov izdelek. V primeru zamenjave izdelka ali njegovega dela z drugim, zamenjani izdelek preide v last uporabnika, izvirni izdelek pa v last podjetja.

V primeru reklamacije mora končni uporabnik izdelek dostaviti svojemu prodajalcu, oziroma pooblaščenemu servisu in velja ob predložitvi kopije računa o nakupu. Dajalec garancije zagotavlja rezervne dele najmanj 7 let.

OMEJITEV IN PRENEHANJE GARANCIJE

Garancija ne velja za:

- a) napake, ki so nastale kot posledica nestrokovnih posegov, zlorabe in uporabe z drugimi izdelki,
 - b) napake, ki so nastale kot posledica servisnih posegov (vključno z aktualizacijo in razširitvijo programske opreme), ki so jih opravile osebe, ki niso iz pooblaščenega servisa podjetja,
 - c) napake, ki so nastale kot posledica neavtoriziranega modificiranja sestavnih delov,
 - d) izdelke, s katerih je odstranjena ali spremenjena serijska številka,
 - e) izdelke, ki so fizično poškodovani,
 - f) izdelke, ki so izrabljeni zaradi običajne uporabe (tudi baterije) ter napake, zaradi katerih je izdelek prodan po nižji ceni.
- Pri sestavnih delih izdelka, pri katerih gre za potrošno blago in pri katerih se funkcija in namen izgubi v roku, ki je krajši od garancijskega roka za izdelek, se garancijski rok določi v skladu s časom, med katerim se izdelek pravilno uporablja v skladu z namenom in načinom uporabe, navedenim v navodilih za uporabo izdelka (npr. baterija).
- Prodajalec ne odgovarja za neposredne in posredne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja garancijskih pogojev ali drugih pravnih določb, kakor tudi ne za škode zaradi izostanka dobička, prometne nesreče, izgube dobrega imena, škode na napravi ali premoženju ali stroške za ohranitev ali kopiranje programa in podatkov, shranjenih v izdelku ter izgubo zaupnih informacij.
- Skupna odškodnina, ki jo mora prodajalec izplačati za napake ali v zvezi z napako, nastalo zaradi malomarnosti, kršenja pogodbe ali drugače, v nobenem primeru ne more biti višja od fiktivne neto cene pokvarjenega, poškodovanega ali nedostavljene izdelka. To jamstvo je urejeno s pravnimi predpisi države, v kateri je izdelek kupljen. Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

CENTRALNI SERVIS

Elektroservis Femec s.p.
Brnčičeva 13, Ljubljana-Črnuče,
Tel/Fax.: 01/561-23-18, info@servis-femec.si

ŽIG PODJETJA KI JE IZDELEK PRODALO

www.ecg-electro.eu

Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wyłączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárólagos magyarországi képviselő:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham

Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080** an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

DE

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

HR

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

FR

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

- Dovoze neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamčí za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto.